

Luk

Chapter 15

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
是 -而 他 接近的 所有 -那些 税吉 -和 -那些 罪人
[G1510](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#)
ἀκούειν αὐτοῦ;
听 他
[G0191](#) [G0846](#)

众税吏和罪人都挨近耶稣，要听他讲道。

2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
-和 他们发牢骚了 -那些 -而且 法利赛人 -和 -那些 文士 说着 -那
[G2532](#) [G1234](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G3754](#)
Οὗτος ἁμαρτωλὸς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
这个人 罪人 接待 -和 一同吃 他们
[G3778](#) [G0268](#) [G4327](#) [G2532](#) [G4906](#) [G0846](#)

法利赛人和文士私下议论说：「这个人接待罪人，又同他们吃饭。」

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
他说 -而 -向 他们 -这 比喻 这个 说着
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

耶稣就用比喻说：

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν
哪个 人 -从 你们 有 一百 羊 -和 失去了 -从 它们
[G5101](#) [G0444](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#)
ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ πορεύεται
一只 -不 留下 -那些 九十 九 -在 -那 旷野 -和 去
[G1520](#) [G3756](#) [G2641](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G4198](#)
ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὔρη αὐτό?
-寻找 -那 失去的 直到 他找到 它
[G1909](#) [G3588](#) [G0622](#) [G2193](#) [G2147](#) [G0846](#)

「你们中间谁有一百只羊失去一只，不把这九十九只撇在旷野、去找那失去的羊，直到找着呢？」

5 καὶ εὕρων, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
-和 找到了 他放 -在…上 -那些 肩膀 他的 欢喜着
[G2532](#) [G2147](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5606](#) [G0846](#) [G5463](#)

找着了，就欢欢喜喜地扛在肩上，回到家里，

6 καὶ ἔλθων εἰς τὸν οἶκον, συναλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
-和 来了 -到 -那 家 他召集 -那些 朋友 -和 -那些 邻舍
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1069](#)

λέγων αὐτοῖς, Συγχάρητέ μοι, ὅτι εὑρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
说着 他们 你们与我同喜 我 -因为 我找到了 -那 羊 我的 -那
[G3004](#) [G0846](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀπολωλός!

失去的

[G0622](#)

就请朋友邻舍来，对他们说：『我失去的羊已经找着了，你们和我一同欢喜吧！』

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ
我说 你们 -那 如此 喜乐 -在 -那 天空 将是 -在…上 一个
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1520](#)

ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίους, οἵτινες οὐ
罪人 悔改的 -或 -在…上 九十 九 义人 那些 -不
[G0268](#) [G3340](#) [G2228](#) [G1909](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1342](#) [G3748](#) [G3756](#)

χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.

需要 他们有 悔改

[G5532](#) [G2192](#) [G3341](#)

我告诉你们，一个罪人悔改，在天上也要这样为他欢喜，较比为九十九个不用悔改的义人欢喜更大。」

8 ἢ τίς γυνή, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
-或 哪个 女人 银币 有 十 -若 失去了 银币 一个 -不
[G2228](#) [G5101](#) [G1135](#) [G1406](#) [G2192](#) [G1176](#) [G1437](#) [G0622](#) [G1406](#) [G1520](#) [G3780](#)

ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὑρήσῃ
点燃 灯 -和 打扫 -那 家 -和 寻找 仔细地 直到 那时 她找到
[G0681](#) [G3088](#) [G2532](#) [G4563](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1960](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2147](#)

「或是一个妇人有一块钱，若失落一块，岂不点上灯，打扫屋子，细细地找，直到找着吗？」

9 καὶ εὑροῦσα, συναλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συγχάρητέ μοι,
-和 找到了 她召集 -那些 女友 -和 邻舍 说着 你们与我同喜 我
[G2532](#) [G2147](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G1069](#) [G3004](#) [G4796](#) [G1473](#)

ὅτι εὑρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.

-因为 我找到了 -那 银币 那 我失去的

[G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1406](#) [G3739](#) [G0622](#)

找着了，就请朋友邻舍来，对他们说：『我失落的那块钱已经找着了，你们和我一同欢喜吧！』

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
如此 我说 你们 有 喜乐 在…面前 -的 天使 -的 神 -在…上
[G3779](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5479](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#)

ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

一个 罪人 悔改的

[G1520](#) [G0268](#) [G3340](#)

我告诉你们，一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。」

11 εἶπεν δέ, ἄνθρωπος τις εἶχεν δύο υἱούς.
他说 -而 人 某个 有 两 儿子
[G3004](#) [G1161](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5207](#)

耶稣又说：「一个人有两个儿子。」

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
-和 说 -那 年幼的 他们的 -向那 父亲 父亲啊 给 我 -那
[G2532](#) [G3304](#) [G3588](#) [G3501](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας, ὃ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
归属的 份 -的 财产 -那 -而 他分了 他们 -那 生计
[G1911](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3776](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1244](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0979](#)

小儿子对父亲说：『父亲，请你把我应得的家业分给我。』他父亲就把产业分给他们。

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὃ νεώτερος υἱὸς
-和 -之后 -不 许多 日子 收集了 一切 -那 年幼的 儿子
[G2532](#) [G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5207](#)

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
去了远方 -到 地方 远的 -和 那里 他浪费了 -那 财产 他的
[G0589](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1287](#) [G3588](#) [G3776](#) [G0846](#)

ζῶν ἀσώτως,
活着 放荡地
[G2198](#) [G0811](#)

过了不多几日，小儿子就把他一切所有的都收拾起来，往远方去了。在那里任意放荡，浪费资财。

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
花费了 -而 他的 一切 发生了 饥荒 严重的 -按照 -那 地方
[G1159](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1096](#) [G3042](#) [G2478](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#)

ἐκεῖνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
那个 -和 他自己 开始了 缺乏
[G1565](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G5302](#)

既耗尽了一切所有的，又遇着那地方大遭饥荒，就穷苦起来。

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
-和 去了 他依附了 一个 -的 居民 -的 地方 那个 -和
[G2532](#) [G4198](#) [G2853](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4177](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#)

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
他打发了 他 -到 -那些 田地 他的 放牧 猪
[G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#) [G1006](#) [G5519](#)

于是去投靠那地方的一个人；那人打发他到田里去放猪。

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
-和 他渴望 填满 -那 肚子 他的 -从 -那些 豆荚 那些 吃着
[G2532](#) [G1937](#) [G1072](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2769](#) [G3739](#) [G2068](#)

οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
-那些 猪 -和 没有人 给 他
[G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1325](#) [G0846](#)

他恨不得拿猪所吃的豆荚充饥，也没有人给他。

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἔλθων, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύονται
-到 自己 -而 来了 他说 多少 雇工 -的 父亲 我的 富余着
[G1519](#) [G1438](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5346](#) [G4214](#) [G3407](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G4052](#)

ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὧδε ἀπόλλυμαι?
饼 我 -而 饥荒 这里 我灭亡
[G0740](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3042](#) [G5602](#) [G0622](#)

他醒悟过来，就说：『我父亲有多少的雇工，口粮有余，我倒在这里饿死吗？』

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
起来 我将去 -向 -那 父亲 我的 -和 我将说 他 父亲啊
[G0450](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3962](#)

ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
我犯罪了 -得罪 -那 天 -和 在…面前 你
[G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1799](#) [G4771](#)

我要起来，到我父亲那里去，向他说：父亲！我得罪了天，又得罪了你；

19 οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποιήσον με ὡς ἓνα τῶν μισθίων
不再 我是 配得 被称为 儿子 你的 待 我 -如同 一个 -的 雇工
[G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3407](#)

σου.
你的
[G4771](#)

从今以后，我不配称为你的儿子，把我当作一个雇工吧！』

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
-和 起来 他来了 -向 -那 父亲 自己的 还 -而 他的 远
[G2532](#) [G0450](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2089](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3112](#)

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν,
离着 看见了 他 -那 父亲 他的 -和 动了慈心 -和 跑了
[G0568](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4697](#) [G2532](#) [G5143](#)

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
扑在 -在…上 -那 脖子 他的 -和 亲吻了 他
[G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

于是起来，往他父亲那里去。相离还远，他父亲看见，就动了慈心，跑去抱着他的颈项，连连与他亲嘴。

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
说 -而 -那 儿子 他 父亲啊 我犯罪了 -得罪 -那 天 -和
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποιήσον με ὡς ἓνα
在…面前 你 不再 我是 配得 被称为 儿子 你的 待 我 -如同 一个
[G1799](#) [G4771](#) [G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#)

τῶν μισθίων σου).
-的 雇工 你的
[G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

儿子说：『父亲！我得罪了天，又得罪了你；从今以后，我不配称为你的儿子。』

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
说 -而 -那 父亲 -向 -那些 仆人 他的 快 拿出来 褒服
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5035](#) [G1627](#) [G4749](#)

τὴν πρῶτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
-那 最好的 -和 给他穿上 他 -和 给 戒指 -到 -那 手
[G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1146](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
他的 -和 鞋 -到 -那些 脚
[G0846](#) [G2532](#) [G5266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4228](#)

父亲却吩咐仆人说：『把那上好的袍子快拿出来给他穿；把戒指戴在他指头上；把鞋穿在他脚上；

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
-和 带来 -那 牛犊 -那 肥的 宠杀 -和 吃了 我们欢乐
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#) [G2165](#)

把那肥牛犊牵来宰了，我们可以吃喝快乐；

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλώς,
-因为 这个 -那 儿子 我的 死的 是 -和 他复活了 是 失去的
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0326](#) [G1510](#) [G0622](#)

καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
-和 被找到了 -和 他们开始了 欢乐
[G2532](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2165](#)

因为我这个儿子是死而复活，失而又得的。』他们就快乐起来。

25 ἦν δὲ ὁ υἱός αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
是 -而 -那 儿子 他的 -那 年长的 -在 田地 -和 -如同
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1722](#) [G0068](#) [G2532](#) [G5613](#)

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
来着 他接近了 -那 家 他听到了 音乐 -和 舞蹈
[G2064](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0191](#) [G4858](#) [G2532](#) [G5525](#)

那时，大儿子正在田里。他回来，离家不远，听见作乐跳舞的声音，

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα.
-和 叫来了 一个 -的 仆人 他询问 什么 -若 是 这些事
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3816](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3778](#)

便叫过一个仆人来，问是甚事。

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ
-那 -而 说 他 -那 -那 兄弟 你的 来了 -和 宠杀了 -那
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2240](#) [G2532](#) [G2380](#) [G3588](#)

πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.
父亲 你的 -那 牛犊 -那 肥的 -因为 健康的 他 他收回了
[G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3754](#) [G5198](#) [G0846](#) [G0618](#)

仆人说：『你兄弟来了；你父亲因为得他无灾无病地回来，把肥牛犊宰了。』

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν,
他发怒了 -而 -和 -不 他愿意 进入 -那 -而 父亲 他的 出来了
[G3710](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1525](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1831](#)

παρεκάλει αὐτόν.
他勝求 他
[G3870](#) [G0846](#)

大儿子却生气，不肯进去；他父亲就出来劝他。

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ «αὐτοῦ», Ἴδού, τσαῦτα ἔτη δουλεύω
-那 -而 回答了 说 -向那 父亲 他的 看哪 这么多 年 我服侍
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5118](#) [G2094](#) [G1398](#)

σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας
你 -和 从不 命令 你的 我违背了 -和 我 从不 你给了
[G4771](#) [G2532](#) [G3763](#) [G1785](#) [G4771](#) [G3928](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3763](#) [G1325](#)

ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
小山羊 -使 -与 -的 朋友 我的 我欢乐
[G2056](#) [G2443](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G2165](#)

他对父亲说：『我服事你这多年，从来没有违背过你的命，你并没有给我一只山羊羔，叫我和朋友一同快乐。

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ
-当 -而 -那 儿子 你的 这个 -那 吞吃了 你的 -那 生计 -与
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2719](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3326](#)
πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
妓女 他来了 你宠杀了 他 -那 肥的 牛犊
[G4204](#) [G2064](#) [G2380](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3448](#)

但你这个儿子和娼妓吞尽了你的产业，他一来了，你倒为他宰了肥牛犊。』

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
-那 -而 说 他 孩子啊 你 常常 -与 我 你是 -和 一切
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4771](#) [G3842](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3956](#)
τὰ ἐμὰ, σὰ ἐστίν.
-那些 我的 你的 是
[G3588](#) [G1699](#) [G4674](#) [G1510](#)

父亲对他说：『儿啊！你常和我同在，我一切所有的都是你的；

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος, νεκρὸς
欢乐 -而 -和 喜乐 应当 -因为 -那 兄弟 你的 这个 死的
[G2165](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5463](#) [G1163](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3498](#)
ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλώς, καὶ εὐρέθη.
是 -和 他复活了 -和 失去的 -和 被找到了
[G1510](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#) [G2147](#)

只是你这个兄弟是死而复活、失而又得的，所以我们理当欢喜快乐。』」